

Zmluva o spolupráci

(Cooperation agreement for the engagement of external organisations)

EIT Manufacturing
Slovakia | [1st October 2020]

www.eitmanufacturing.eu



EIT Manufacturing is supported by the EIT
a body of the European Union

Zmluva o spolupráci č. 01/EIT/2020

uzatvorená podľa ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov medzi týmito zmluvnými stranami:

1. účastník:

Názov: **SPINEA, s.r.o.**
Sídlo: **Ku Magašu 702/3, Haniska, 080 01, okres Prešov**
IČO: **31 687 580**
Právna forma: **spoločnosť s ručením obmedzeným**
Zapísaný: **v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, Odd.: Sro, vložka č. 10314/P**
Štatutárny zástupca: **Ing. Dušan Vasilišín**
Zastúpený v projekte: **Ing. Peter Martinák**
Pozícia: **Projektový inžinier**
Tel. kontakt: **+421 917 204 353**
E-mail: peter.martinak@spinea.sk
(ďalej len „SPINEA“)

a

2. účastník:

Názov: **Stredná priemyselná škola elektrotechnická**
Sídlo: **Plzenská 1, 080 47, Prešov**
IČO: **00161829**
Právna forma: **rozpočtová organizácia**
Zapísaný: **v Registri organizácii**
Štatutárny zástupca: **Ing. Iveta Marcinčinová**
Zastúpený v projekte: **Ing. Martin Broda, PhD.**
Pozícia: **zástupca riaditeľa**
Tel. kontakt: **+421 918 739 298**
E-mail: broda@spse-po.sk
(ďalej len „ŠKOLA“)

Vyššie uvedené zmluvné strany sa v súlade s ust. § 51 Občianskeho zákonníka dohodli na uzavretí tejto zmluvy o spolupráci:

Preambula

ŠKOLA, ktorá poskytuje vo svojich osnovách úplné stredné technické vzdelanie s dôrazom na elektrotechniku / IT a pripravuje absolventov pre prax, prípadne aj nasledujúce vysokoškolské štúdium pre najlepších študentov, a spoločnosť SPINEA, ktorá sa zaoberá vývojom, výrobou a predajom vysoko-presných ložiskových reduktorov a aktuátorov, majú zámer nadviazať užšiu vzájomne prospešnú spoluprácu, ktorej základný rámec stanovuje táto zmluva.

Článok I

Predmet zmluvy

Účelom tejto zmluvy je vytvorenie užších všestranných väzieb medzi oboma zmluvnými stranami. Spolupráca sa bude realizovať najmä v nasledovných oblastiach:

- rozvoj vzájomnej spolupráce v rámci implementácie aktivít Európskeho inštitútu inovácií a technológií, KIC EIT Manufacturing – aktivita **Interactive Manufacturing @ Schools, ID activity: 20147** v rámci Programu Regional Innovation Scheme (RIS),
- vzdelávanie a prezentácia technických a výrobných systémov firmy pre žiakov príp. učiteľov ŠKOLY v oblasti vývoja a výroby vysoko-presných ložiskových reduktorov a aktuátorov,
- propagácia firmy SPINEA (resp. SPINEA Technologies) a ŠKOLY.

Článok II

Povinnosti SPINEA

SPINEA sa v rámci vzájomnej spolupráce zaväzuje:

- a) rozvíjať vzájomnú spoluprácu v rámci implementácie aktivít Európskeho Inštitútu Inovácií a Technológií v spolupráci so ŠKOLOU, pričom počet žiakov príp. učiteľov participujúcich na týchto aktivitách bude každoročne osobitne dohodnutý medzi riaditeľom ŠKOLY a kontaktnou osobou SPINEA (zastúpenou osobou v projekte),
- b) zabezpečiť vzdelávanie a prezentáciu technických a výrobných systémov firmy pre žiakov príp. učiteľov ŠKOLY v oblasti vývoja a výroby vysoko-presných ložiskových reduktorov a aktuátorov, pričom počet žiakov bude každoročne osobitne dohodnutý medzi riaditeľom školy a kontaktnou osobou SPINEA (zastúpenou osobou v projekte),
- c) propagovať spoluprácu so ŠKOLOU v rámci výstupov projektu,
- d) pripraviť: 1x webinár (v dĺžke cca 25 až 45 min.),
- e) zorganizovať jednu návštevu firmy SPINEA pre študentov a zodpovedných učiteľov ŠKOLY alebo, ak by z dôvodu Covid-19 nebola možnosť návštevy firmy uskutočniteľná, zrealizovať inú vhodnú formu prezentácie procesov v spoločnosti: napr. videoprezentáciu,
- f) pripraviť dotazníky pre študentov ŠKOLY, ktorí sa zúčastnia na aktivitách uvedených v bodoch d) a e) Článku II.

Článok III

Povinnosti ŠKOLY

ŠKOLA sa v rámci vzájomnej spolupráce zaväzuje:

- a) zabezpečiť a koordinovať účasť študentov ŠKOLY na aktivitách EIT Manufacturing realizovaných prostredníctvom firmy SPINEA a uvedených v Článku II, t. j. na dohodnutom vzdelávaní a prezentácii technických a výrobných systémov firmy pre žiakov príp. učiteľov v oblasti vývoja a výroby vysoko-presných ložiskových reduktorov a aktuátorov,
- b) zabezpečiť vyplnenie dotazníkov zúčastnených študentov ŠKOLY.

Článok IV

Iné ustanovenia

- 4.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od odo dňa nadobudnutia účinnosti do 31.12.2020.
- 4.2 Táto zmluva môže byť predčasne ukončená dohodou zmluvných strán. Dohoda o predčasnom ukončení zmluvy musí byť písomná. Zmluva zaniká dňom, na ktorom sa dohodnú zmluvné strany.

Článok V

Osobitné ustanovenia

- 5.1 Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje menovať kontaktnú osobu, ktorá bude organizačne zabezpečovať všetky činnosti súvisiace s plnením podľa tejto zmluvy.
 - a) kontaktnou osobou za SPINEA je:
Ing. Peter Martinák
 - b) kontaktnou osobou za ŠKOLU je:
Ing. Martin Broda, PhD.
- 5.2 Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu navzájom si oznamovať všetky skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na riadne plnenie zmluvy.
- 5.3 V prílohe č. (Annex 1 to Cooperation Agreement No. 01/EIT/2020) je uvedený text zmluvy preložený do anglického jazyka.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmena tejto zmluvy je možná len vo forme písomného dodatku po vzájomnej dohode zmluvných strán.
- 6.2 Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 6.3 Ak niektoré ustanovenia tejto zmluvy stratia celkom alebo sčasti platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť alebo účinnosť ostatných ustanovení. Namiesto neplatných alebo neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu tejto zmluvy.
- 6.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť deň po jej zverejnení podľa osobitného predpisu.
- 6.5 Táto zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, dva sú určené pre firmu SPINEA a jeden pre ŠKOLU.
- 6.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Haniske dňa26.10.2020.....

Ing. Dušan Vasilišín
konateľ
SPINEA, s.r.o.

V Prešove dňa26.10.2020.....

Ing. Iveta Marcinčinová
štatutárny zástupca
Stredná priemyselná škola elektrotechnická

Annex 1 to Cooperation Agreement No. 01/EIT/2020

closed according to provision § 51 of Act no. 40/1964, Civil Code as amended between the following parties

1st participant:

Company name: **SPINEA, Ltd.**
Address: **Ku Magašu 702/3, Haniska, 080 01, okres Prešov**
IČO (Organization ID): **31 687 580**
Legal form: **spoločnosť s ručením obmedzeným**
Registered: **v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, Odd.: Sro, vložka č. 10314/P**
Statutory representative: **Ing. Dušan Vasilišín**
Represented: **Ing. Peter Martinák**
Position: **Project engineer**
Mobile number: **+421 917 204 353**
E-mail: peter.martinak@spinea.sk
(hereinafter referred to as "SPINEA")

And

2nd participant:

Name of the school: **Stredná priemyselná škola elektrotechnická**
Address: **Plzenská 1, 080 47, Prešov**
IČO (Organization ID): **00161829**
Legal form: **rozpočtová organizácia**
Registered: **v Registri organizácii**
Statutory representative: **Ing. Iveta Marcinčinová**
Represented: **Ing. Martin Broda, PhD.**
Position: **Deputy director**
Mobile number: **+421 918 739 298**
E-mail: broda@spse-po.sk
(hereinafter referred to as "SCHOOL")

The above contracting parties, in accordance with § 51 of the Civil Code agreed on
Concluding of this cooperation agreement:

Preamble

SCHOOL, which provides complete curriculum of secondary technical education with an emphasis on electrical engineering / IT and prepares graduates for practice as well as possibility for university studies for the best students and SPINEA company, which deals with the development, production and sale of high-precision reduction gears and actuators, intend to mutually beneficial cooperation, the basic framework of which is set out in this Treaty.

Article I

Subject of the contract

The purpose of this Treaty is to establish closer versatile links between the two parties. Cooperation will be implemented in particular in the following areas:

- development of mutual cooperation within the implementation of the activities of the European Institute of Innovation and Technology, KIC EIT Manufacturing – activity **Interactive Manufacturing @ Schools, activity ID: 20147** in frame of Regional Innovation Scheme (RIS) Programme,
- education and presentation of technical and production systems of the company for students or teachers of the SCHOOL in the field of development and production of high-precision reduction gears and actuators,
- promotion of SPINEA company (respectively SPINEA Technologies) and SCHOOL.

Article II

SPINEA duties

SPINEA within the framework of mutual cooperation undertakes:

- a) To develop mutual cooperation within the implementation of the activities of the European Institute of Innovation and Technology in cooperation with the SCHOOL, whereas the number of students or teachers participating in these activities will be agreed separately each year between the school director and the SPINEA contact person (represented person in the project),
- b) Provide education and presentation of technical and production systems of the company for students or teachers of the SCHOOL in the field of development and production of high-precision reduction gears and actuators, whereas the number of students will be agreed separately each year between the school director and the SPINEA contact person (represented person in the project),
- c) To promote cooperation with the SCHOOL within the project outputs,
- d) To prepare: 1x webinar (in the length of approx. 25 to 45 min.),
- e) To organize one visit in SPINEA company for students and responsible teachers of the SCHOOL, or if the possibility of a visit to the company would not be feasible due to Covid-19, implement another suitable form of presentation of processes in the company: e.g. video presentation,
- f) Prepare questionnaires for SCHOOL students who will participate in the activities stated in points d) and e) of Article II.

Article III

SCHOOL duties

SCHOOL within the framework of mutual cooperation undertakes:

- a) To ensure and coordinate the participation of students of the SCHOOL in EIT Manufacturing activities implemented through the company SPINEA and stated in Article II, i.e. on the agreed education and presentation of technical and production systems of the company for students or teachers in the field of development and production of high-precision reduction gears and actuators,
- b) To ensure the completion of the questionnaires of the participating SCHOOL students.

Article IV **Other provisions**

- 4.1 This contract is concluded for a definite period from the date of entry into force until December 31, 2020.
- 4.2 This contract may be terminated prematurely by agreement of the Parties. The agreement on early termination of the contract must be in writing form. The contract expires on the date agreed by the Parties.

Article V **Special provisions**

- 5.1 Each Contracting parties undertake to appoint a contact person who will organizationally provide all activities related to the performance under this contract.
 - a) the contact person for the SPINEA is:
Ing. Peter Martinák
 - b) the contact person for the SCHOOL is:
Ing. Martin Broda, PhD.
- 5.2 The Parties undertake to notify each other without undue delay facts that could affect the proper performance of the contract.
- 5.3 In Annex no. (Annex 1 to Cooperation Agreement No. 01 / EIT / 2020) is the text of the agreement translated into English language.

Article VI **Final provisions**

- 6.1 The amendment of this Agreement is only possible in the form of a numbered written amendment by mutual consent agreement of the Parties.
- 6.2 Relations not governed by this Agreement shall be governed by the relevant provisions of the law Slovak Republic.
- 6.3 If any of the provisions of this Agreement are wholly or partially void or in effect, this shall not affect the validity or effectiveness of the other provisions. Instead of invalid or ineffective

provisions and an adjustment shall be applied to fill the gaps which, if any it is as close as possible to the meaning and purpose of this Treaty.

- 6.4 This Agreement shall enter into force on the date of its signature by both Parties and it shall become effective one day after its publication according to a special regulation
- 6.5 This contract is made in three counterparts, two for the SPINEA company and one for the SCHOOL.
- 6.6 The Contracting Parties declare that they have read this Agreement, understood its content and as a sign that it corresponds to their true and free will, they signed it.

